







Przygody francuskiego szlachcica

Z pamiętników Gastona de Bonne, siera de Marsas przez STANLEYA WEYMANA. Przetłumaczyła z angielskiego Eugenia Zmijewska. (Ciąg dalszy) Napaso była tak szybka, tak niespodziana, że gdybym nad moim ramieniem nie dostrzegł ozarzonej, wścieklej gniewem twarzy Fresnoya i nie usłyszał chrzęstu szpady, nie byłbym się domyślił, kto mi pohnięcie zadał. Leża zmiarkowałem się w porę, a podróżna torba mademoiselle osłoniła mnie przed szpadą tego zdrajcy. Nie miałem czasu mojej wydobyć z pochwy, więc ręką sięgnąłem machinalnie go dwakroć po twarzy z taką siłą, że padł na ziemię okrwawiony. Zaledwie się to stało, kobiety zstąpiły z drabiny i stanęły przy mnie. — Żywo! — zawołałem na nie — bo nas wezmą!

krótsza, a przysięgam przedstawiać korzyść z szogajacy nas przypuszczali zapewne, iż jechał będziemy inną. ROZDZIAŁ V. Droga do Blois. Dostaliśmy się szczęśliwie na gościniec, a ztamtąd do wsi. Przed oberżą stali już trzej zbrojowi, gotowi do drogi. Kazałem im siadać na koni. Usłuchali natychmiast, nie pytając wcale o Fresnoya. Po chwili pędziliśmy już na drodze do Melle, mając przed sobą Poitiers o mil trzy-nastoście. Obejrzałem się po sobie i zdało mi się, że dostrzegam światelka w stronie zamku, lecz nie byłem pewny, czy wzrok mnie nie myli. W ciągu paru godzin po ucieczce z Chizé doznawałem dziwnego, oboego mi dotychczas uczucia irwogi, każdy odgłos przez wiatr niesiony brałem za tętent goniących nas rumaków lub za chrzęst broni, myśląc wciąż, że czeka nas jeszcze trzy dni męczącej drogi, a choć mademoiselle i jej służebna zachowaniem swoim dawały rękopię wielkiej wytrzymałości i odwagi, przewidywałem jednak tysiąc przeszkód i nie ufalem, aby wyprawa nasza się udała. Zdrada Fresnoya uwolniła mnie wprawdzie od nieznosnego i niebezpiecznego sojusznika, lecz pozbawiła dobrej szpady, której brak miał zapewne dać nam się użuć dotkliwie. Okolica bowiem, ciągnąca się pomiędzy nami a Lsara, jako pogranicze kraju zajętego przez Hugonotów a ztem znajdujących się w rękach Ligi, pustoszona była tak często przez oba stronnictwa, że ja wreszcie pozostawiono na łap rozmaitych grabieżców i opryszków. Włościanie schronili się do miast okolicznych, a w chałupach i na gruntach roztaślowali się lotrzy, zbiegowie z obu partji, grasujący w wsiach w pobliżu Poitiers i grabiący bez pardonu

wszystkich podróżnych. Na domiar złego, wędle krążących pogłoszek, wojska królewskie, pod księciem Nevers, szły zwolna na południe, ale samą mniej więcej drogą, zaś wyprawa Hugonotów na Niort była o kilka mil przed nami. Z czterema towarzyszami można się było wprawdzie przedostać przez wszystkie te przeszkody, lecz ja ludzi moich nie byłem pewien, przeciwnie mogłem się po nich spodziewać, że każdej chwili — albo mnie zdradzą, albo też ograbią i zamurują. Staralem się wszelkimi sposobami ukryć te moje posądzenia przed nimi, a zwłaszcza przed bystrzejszym jeszcze wzrokiem mademoiselle. Czy to, że zmiarkowałem mój brak pewnością siebie, czy też sama przez się zaczęła swego postanowienia żalować i na mnie odpowiedzialność za nie strącać, bądź co bądź przybrała znowu w obec mnie ton wzgardliwy, a w oczach jej czytałem budzącą się nienawiść. Okazywała mi na każdym kroku, że mnie poczytuje za awanturnika, płatnego przez jej przyjaciół za odstąpienie jej w miejsce bezpieczne i nie uważając za równego, do żadnej niedopuszczała konfidencji. To też ilekroć poprawiałem jej strzeżenie lub też śniagałem popręgi, kazała służebnej trzymać sobie szaty, aby przypadkiem nawet ręka moja nie dotknęła ich skrajki. A gdy w Mille, gdzieśmy się zatrzymali na kwadrans, aby dać koniom wytchnienie, przyniosłem wina, zawołała Fanchette i z ręką jej dopiero szklanke wzięła. Po większej części jechała w masce i obok służebnej. Ta jej wyniosłość i hardość pod jednym względem pożądaną odniosła skutek, a mianowicie ludzi moich natohnęła przeświadczeniem o dostojności konwojującej osoby, oraz wielkim dla niej szacunkiem i obawą, aby jej się nie stało nic złego, bo mogłoby to straszne dla nich następstwa spowodzić. Dwom ludziom, zwerbowanym przez Fresnoya, kazałem jechać o parę kroków na przodzie, Łukasza i Jana postawiliśmy w tyle. W ten sposób uniemożliwiliśmy wszelkie pomiędzy nimi konszachtu. Sam chciałem jechać w jednym rzędzie z mademoiselle, dała mi jednak tak jasno do poznania, że moje sąsiedztwo jest jej niemiłym, że się cofnąłem, pozostawiając ją w kompanii Fanchette. Cwałowałem więc na tyłach z moimi zbrojami. Na szczęście okolica była prawie pusta, spotykaliśmy tylko zrzadka małe kawalkady szlachty, dążącej do stron bezpieczniejszych, a ci widząc zbrojki twarze moich ludzi, usuwali się nam z drogi jak najrychlej, z duszą na ramieniu. Okrzyknęliśmy Lusignan, w dwie godziny potem, przed oczyma naszymi zamajaczyły wieżycy miasta, leżącego w dolinie, okolonej winogrodami wzgórzami. Fanchette odwróciła się na siódle i spytała mnie, czy to jest Poitiers. Odpowiedziałem twierdząco, dodając jednak, że mam powody, dla których wolę nie zatrzymywać się tutaj, ale o milę po za miastem, w znanym mi siole, gdzie była porządna oberża. — Moja pani dłużej już jechać nie może. Zmęczona, zziębnięta do szpiku kości — rzekła Fanchette szorstko. — Mam nadzieję — odparłem — że mademoiselle słuszność mi przyzna, gdy raocy moje wysłucha. — Mademoiselle nie życzy sobie wcale ich słyszeć — wtężyła panna bardzo ostro. — Sądę jednak, że wysłuchać ich należy — rzekłem z wielkim szacunkiem — bo to widzi waćpanna... — Jedno tylko widzę i wiem, że nocować będę w Poitiers — przerwała, ściągając maskę i ukazującą twarz zarumienioną gniewem wcale nie dzwiczymy. — Możemy godzinny wypoczynek starożył — prosiłem pokornie.

— Nie starożył! — zawołała porywozo — a zapamiętaj waćpan raz na zawsze, że zbyt wiele sobie ze mną pozwalasz. Jesteś tu po to tylko, aby mnie eskortować i lotrów tych w ryzie trzymać. Na przyszłość ogranicz się wasze wesołem wypełnianiu obowiązku. — Chciałem we wszystkim być posłusznym sługą waćpanny — odrzekłem, tłumiąc gniew który w piersi mej wzbierał — ponieważ jednak pierwszym moim obowiązkiem jest myśleć o bezpieczeństwie waćpanny, zdecydowany jestem nie zaniechać niczego w tym celu. Zastanów się waćpanna, że ci co nas zapewne ścigają, dotrą na noc do Poitiers, całe miasto przetrzęsą i nas pochwyca. Dlatego to, mademoiselle, nocować w Poitiers nie możemy. — Czy śmiesz waś! — krzyknęła, patrząc mi w oczy z burzeniem. — Sniem obowiązek mój spełnić — podchwycyłem — a że mógłbym być ojcem waćpanny, że nie mam nic do stracenia — bo inaczej nie widziałabym mnie tutaj — więc nie dbam co o mnie waćpanna mówisz lub myślisz, byłem spełnić, com przedsięwziął i odda cię bezpiecznie w ręce twych przyjaciół. Dość już tych słów. Stoimy u wrot miasta. Pozwól waćpanna, że jechać będę z nią rzędem — to mniej uwagi zwroci. Nie oczekując na pozwolenie, którągoby mi zapewne nie dała, zacząłem konia i zwróciłem się z panną, skimnąwszy na Fanchette, aby jechała po za nami. Służebna usłuchała z widocznym jednak oburzeniem; mademoiselle zmiażdżyła mnie wzrokiem groźnym, ogładała się nakoło, jak gdyby chciała wezwać pomocy przechodniów, zaniechała jednak tego zamiaru i syknąwszy przez zaciśnięte zęby: „Zuchwalec!“ włożyła znowu maskę.

(Ciąg dalszy nastąpi).

JEDWAB BALOWY 45 kr. aż do zhr. 14,65 za metr z moich fabryk

Woda lwowska

Jan Inhatowicz

Panorama cesarska

Przeciw kszlom

Ziółka karpackie

Magister farmacji z 50-letnim poszukiwaniem pod „W“ poste restante Lubaczów.

REUTER & Co Spółka komandytowa dla elektrycznych instalacji

Galicyjski bank kredytowy

Handel herbaty, kawy i wina EDMUNDA RIEDLA

Wydanie drugie przejrzone i uzupełnione wzorem wypełnionej fasji

KUKURUDZĘ Bank rolniczy we Lwowie

Handel herbaty, kawy i wina EDMUNDA RIEDLA

Handel PŁOCIEN I BIELIZNY JANA RIEDLA

DEBYSTA z Warszawy mieszka nad apteką Wgo Alexiewicza i p. MAJAJTRAU ziemskiego

Losy pomnika Ks. Eugenjusza Ciągłonie 11 lutego

KAROL BALLABAN Lwów Halicka 23

Handel PŁOCIEN I BIELIZNY JANA RIEDLA

W Zakopanem do sprzedania Wila „Natecz“

Galicyjski BANK KREDYTOWY

Bank rolniczy we Lwowie

Handel PŁOCIEN I BIELIZNY JANA RIEDLA

Drzewo do robót piętekowych

Abonować najlepiej Ludwika Plohna

Bank rolniczy we Lwowie

Handel PŁOCIEN I BIELIZNY JANA RIEDLA

MEBLE najlepsze, najtańsze i w największym wyborze sprzedaje Kitschales

Abonować najlepiej Ludwika Plohna

Bank rolniczy we Lwowie

Handel PŁOCIEN I BIELIZNY JANA RIEDLA